

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Státuit ei Dóminus** (Choralis Constantinus III.)

Kyrie – XXI. Missa Ferialis

Graduale – **Ecce sacerdos magnus** (Graduale Pataviense, fol. 158v)

Tractus – Heinrich Isaac: **Beátus vir** (Choralis Constantinus III.)

Offertorium – **Véritas mea** (Graduale Pataviense, fol. 161)

Sanctus – XXI. Missa Ferialis

Agnus Dei – XXI. Missa Ferialis

Communio – Heinrich Isaac: **Beátus servus quem cum vénerit** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – Atténde Dómine

S. Ruperti, Episcopi

Introitus

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et principem fecit eum ut sit illi sacerdotii dignitas in aetérnum.

Ps. Misericórdias Dómini in aetérnum cantábo.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in princípío et nunc et semper et in saecula saeculórum. Amen.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Graduale

Ecce sacerdos magnus, qui in diébus suis plácuít Deo. V) Non est invéntus símilis illi, qui conserváret legem Excélsi.

Tractus

Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis eius cupit nimis. V) Potens in terra erit semen eius: generátio rectórum benedicétur. V) Glória et divítiae in domo eius: et iustítia eius manet in saeculum saeculi.

Offertorium

Veritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

Sanctus, sanctus, sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt caeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

Belvárosi Ferences Templom (2010. március 27., 18.30)

Introitus

Vele a békesség szövetségét kötötte az Úr, hogy ő lesz fejedelme, hogy őt és ivadékát illesse a főpapi méltóság mindörökre.

Ps. Az Úr irgalmasságait örökké éneklek. Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Graduale

Íme a főpap, ki életének napjaiban tetszett az Istennek. V) Nem akadt hozzá hasonló, ki úgy megtartotta a Fölséges törvényét.

Tractus

Boldog ember, aki féli az Urat, akinek öröme telik törvényében. V) Törzse hatalmas lesz a földön, áldás van az igazak nemzedékén. V) Házát bőség és gazdagság tölti el, igazsága megmarad örökre.

Offertorium

Vele lesz hűségem és kegyelmem, és fölemelkedik a szarva nevében.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene. Dicsőséged betölti a mennyet és a földet. Hozsanna a magasságban. Áldott, aki jön az Úr nevében. Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit:

Franciscan Church of Pest (27. March, 2010. at 6.30 PM)

Introitus

The Lord established a covenant of peace with him, and made him a prince, that the dignity of priesthood should be his forever.

Ps. The mercies of the Lord I will sing for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Graduale

Behold a great priest, who in his days pleased God. V) There was not found the like to him in glory, who kept the law of the most High.

Tractus

Blessed is the man that feareth the Lord He hath great delight in his commandments. V) His seed shall be mighty upon earth the generation of the faithful shall be blessed. V) Riches and plenteousness shall be in his house and his righteousness endureth forever.

Offertorium

My truth also and my mercy shall be with him: and in my Name shall his horn be exalted.

Holy, Holy, Holy Lord God of Hosts. Heaven and earth are filled with your glory. Hosanna in the highest. Blessed is He Who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of

miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.

Communio

Beátus servus, quem, cum vénerit
Dóminus, invénerit vigilátem: amen
dico vobis, super ómnia bona sua
constituet eum.

*Exsultáte, justí, in Dómino: rectos decet
collaudátio.*

*Confitémini Dómino in cithara: in psaltério
decem chordárum psállite illi.*

*Cantáte et cánticum novum: bene psállite et in
vociferatióne.*

*Quia rectum est verbum Dómini, et ómnia ópera
eius in fide.*

*Diligít misericórdiam et iudícium: misericórdia
Dómini plena est terra.*

*Beáta gens, cuius est Dóminus, Deus eius:
pópulus, quem elégit in hereditátem sibi.*

*De caelo respéxit Dóminus: vidit omnes filios
hóminum.*

*De præparáto habitáculo suo respéxit super
omnes, qui hábitant terram.*

*Ecce, óculi Dómini super metuéntes eum: et in
eis, qui sperant super misericórdia eius.*

*Ut éruat a morte ánimas eórum: et alat eos in
fame.*

*Anima nostra sústinet Dóminum: quóniam
adiútor et protéctor noster est.*

*Quia in eo latábitur cor nostrum: et in nómine
sancto eius sperávimus.*

*Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos:
quemádmódum sperávimus in te.*

R. Attende Domine, et miserere, quia
peccavimus tibi.

Ad te Rex summe, omnium redemptor,
oculos nostros sublevamus flentes:
exaudi, Christe, supplicatum preces. **R.**
Dextera Patris, lapis angularis, via salutis,
ianua caelestis, ablue nostri maculas
delicti. **R.**

Rogamus, Deus, tuam maiestatem:
auribus sacris gemitus exaudi: crimina
nostra placidus indulge. **R.**

Tibi fatemur crimina admissa: contrito
corde pandimus occulta: tua Redemptor,
pietas ignoscat. **R.**

Innocens captus, nec repugnans ductus,
testibus falsis pro impiis damnatus: quos
redemisti, tu conserva, Christe. **R.**

irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit:
adj nekünk békét.

Communio

Boldog az a szolga, kit mikor ura
eljövend, ébren talál. Bizony mondom
nektek, hogy minden vagyona fölé rendeli
őt.

*Örvendezzettek igazak, az Úrban: az
igazakhoz illik a dicséret!*

*Magasztaljátok az Urat citerával, a tízhúrú
hárjával zengjétek neki.*

*Énekeljétek neki új éneket, jól énekeljétek neki
örömköltéssel.*

*Mert igaz az Úrnak beszéde, és minden
cselekedete hűséggel teljes.*

*Szereti az igazságot és az igaz ítéletet, az Úr
irgalmassága betölti a földet.*

*Boldog nemzetség, akinek az Úr az Istene, a
nép akit örökségül választott magának.*

*Letekint az Úr a mennyből, és látja mind az
emberek fiait.*

*Az ő erősséges lakóhelyéből rátekint
mindenekre, kik a földet lakják.*

*Íme, az Úr szemé azokon, kik őt félik,
azokon, kik az ő irgalmasságában bíznak.*

*Hogy megmentse a haláltól lelküket, és ébenség
idején táplálja őket.*

*A mi lelkünk az Urat várja, mert őa mi
segítőnk és oltalmazónk.*

*Mert őbenne vígad a mi szívünk, és az ő szent
nevében bízunk.*

*Legyen a te irgalmasságod, Uram, mirajtunk,
amint tebenned bízunk.*

the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the sins of
the world, grant us peace.

Communio

Blessed the servant whom the Lord finds
waiting when he cometh: amen, I say
unto you, he shall give him charge of all
his possessions.

*Rejoice in the Lord, O ye righteous: for it
becometh well the just to be thankful.*

*Praise the Lord with harp: sing praises unto him
with the lute, and instrument of ten strings.*

*Sing unto the Lord a new song: sing praises
lustily unto him with a good courage.*

*For the word of the Lord is true: and all his
works are faithful.*

*He loveth righteousness and judgement: the earth
is full of the goodness of the Lord.*

*Blessed are the people, whose God is the Lord
Jehovah: and blessed are the folk, that he hath
chosen to him to be his inheritance.*

*The Lord looked down from heaven, and beheld
all the children of men: from the habitation of his
dwelling he considereth all them that dwell on the
earth.*

*He fashioneth all the hearts of them: and
understandeth all their works.*

*To deliver their soul from death: and to feed
them in the time of dearth.*

*Our soul hath patiently tarried for the Lord: for
he is our help and our shield.*

*For our heart shall rejoice in him: because we
have hoped in his holy Name.*

*Let thy merciful kindness, O Lord, be upon us:
like as we do put our trust in thee.*

R. Hearken, O Lord, and have mercy, for
we have sinned against Thee.

Crying, we raise our eyes to Thee,
Sovereign King, Redeemer of all. Listen,
Christ, to the pleas of the supplicant
sinners. **R.**

Thou art at the Right Hand of God the
Father, the Keystone, the Way of
salvation and Gate of Heaven, cleanse
the stains of our sins. **R.**

O God, we beseech Thy majesty to hear
our groans; to forgive our sins. **R.**

We confess to Thee our consented sins;
we declare our hidden sins with contrite
heart; in Thy mercy, O Redeemer, forgive
them. **R.**

Thou wert captured, being innocent;
brought about without resistance,
condemned by impious men with false
witnesses. O Christ keep safe those
whom Thou hast redeemed. **R.**

V O C E S Æ Q U A L E S

w w w . v o c e s . h u

Opicz József, Gyulai Csaba, Héja Benedek, Koncz András